

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 44. (1022.) szám

Temerin, 2014. október 30.

Ára 50 dinár

A községi képviselő-testület üléséről

Szűkített napirend

Csak három ellenzéki képviselő jelent meg



Az ülésterem egyik fele pangott az ürességtől

Robert Karan, a községi képviselő-testület új elnöke múlt péntekre összehívta a testület XXIV. ülését. Tíz pontos tárgysorozatot tervezett, de nem került napirendre az egyik jelentős téma, az ideai költségvetés. A testület a következőkről döntött: a közművállalat felügyelő bizottsága tagjainak felmentése és új tagok kinevezése, a községi alapszabály módosítása, a távhőszolgáltatásról szóló

határozat, a mezőgazdasági földterületek-ről szóló program, valamint a választások és kinevezések.

A hatalmi koalíció 19 tagja, a községi elnök és helyettese, valamint a községi tanács tagjai a terem egyik oldalán foglaltak helyet, míg a másik oldalon az ellenzék, de közülük csak a VMSZ három képviselője jelent meg.

Folytatása a 2. oldalon

Új MNT-t választottunk

Vasárnap reggel Temerinben is megnyíltak a szavazóhelyiségek, hogy a magyar nemzeti közösséghez tartozók leadhassák voksukat az új Magyar Nemzeti Tanács megválasztására. A szerbiai magyarság a 35 tagú Magyar Nemzeti Tanács új összetételéről döntött.

A Szerbiában élő 254 ezer magyar közül valamivel több mint 137 ezren szavazhattak. Temerinben 7460 magyar nemzetiségű közül az öt szavazóhelyen 4295-en. Érvényes szavazat 1555 volt. A Köztársasági Választási Bizottság (RIK) a Magyar Nemzeti Tanács megválasztására 4 jelöltlistát hirdetett ki. A temerini magyar szavazók a Vajdasági Magyar Szövetség által támogatott Magyar Összefogás listára 1339-en, a Vajdasági Magyarok Demokratikus Közössége VMDK-Csonka Áron elnevezésű listájára 151-en, a Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV) egyik elnökségi tagja által vezetett Magyar Liga-Új Magyar Alternatíva-Vass Tibor nevű listára 49-en, illetve a Másiként Magyarságunkért-Fodor László elnevezésű (a Demokrata Párt (DS) támogatásával létrehozott) listára 16-an szavaztak. Az MNT 35 helyéért a négy választási listán 117 jelölt versenget. A nem hivatalos jelentés szerint az MNT a leadott szavazatok több mint 90 százalékát, vagyis a 35 helyéből 31-et a Magyar Összefogás tagjai szereztek meg (hárommal többet, mint négy évvel ezelőtt). A VMDK – Csonka Áron listáról 2 személy, a másik kettőről pedig egy-egy jutott az MNT-be. **G. B.**

Csóke Csaba, a VMSZ helyi szervezetének elnöke köszönetet mond minden magyar választópolgárnak, aki a Magyar Összefogás listáját támogatta.

Megfogyva és megtörve?

November hónap első két napja, de már a megelőző, és az azt követő őszi időszak is évről évre a terménybetakarítás lázas munkája közepette, bensőséges megemlékezés, az Istenhez és egymáshoz való tartozás, az élők és holtak örök, elszakíthatatlan összetartozása, a szeretetben való közösség jegyében múlik.

Mindenszentektől mindenszentekig közösségünkben újabb 137 személy, eddigi embertársunk távozott sorainkból. Ez a létszám nem meglepő, megfelel az utóbbi évek adatai alapján bekövetkező elvárásoknak. A kérdés már nem annyira az, hogy jövő ilyenkor mennyivel leszünk kevesebben, hanem mindenki felteheti a kérdést: vajon nem kerülök-e én is a távozók sorába? Az örök hazába elköltözöttektől mélységes, szavakkal kifejezhetetlen fájdalommal a szívünkben vettünk búcsút erre az életre. Földi maradványaikat temetőinkben tisztelettel, kegyelettel, a gyászolókkal mélységesen együttérve és imádkozva kísértük utolsó útjukon nyugóhelyükre.

Nehéz szívvel vesszük tudomásul, hogy az elhalálozások számát nem követi a születések aránya, s az immár tömegesnek nevezhető elvándorlások következtében rohamosan fogyunk, miszerint a nem is olyan régen még közel 10 000 létszámú közösségünk alig kevesebb mint 7000-re csökkent, s ezen a téren a közeljövőben sem várható pozitív változás.

A költő ismert szavai: „Megfogyva bár, de törve nem!” – már a maga

idejében határozottan erőt és reményt sugalltak. De vajon napjainkban erre miféleképpen valóban ez az érzésünk? Mintha a költő határozott, bátor állítása manapság számunkra megkérdőjelezhetővé vált volna. Mintha a beállott helyzet alapján valóságérzetünk nem ezt sugallaná.

A fiatalok családotól való elköltözése külföldre, a nagyvilágba való el-távozása gyógyíthatatlan, fájó sebeket ejt öbennünk és az itthon maradtak szívében is. Szívesen maradnának, ha az életfeltételek megengednék. Ez az újabb mind tömegesebb elvándorlási hullám aggódva tölt el bennünket. A fiatalok boldogulásuk érdekében a világba szerteszét mennek, az életből elköltözött elhunytak pedig a másvilágra távoznak. Az élők elmennek a nagyvilágba, a halottak átmennek a másvilágba, az itthon maradtak oly mértékben megfogyatkoznak, hogy erőtlenné válnak közösséggé. Megtépázott, szétzilált családok, rokoni, baráti és ismerősi kapcsolatok erejében fogyatkozó közösség lettünk. Ebben a rendkívül nehéz lelki helyzetben a mindenszentek és halottak napjának üzenete erősítsen bennünket az Istenhez és egymáshoz való tartozásunkban, a szeretetszálak megszilárdításában.

Mindenszentek és halottak napja, mélységes tartalma és üzenete szerint szembevisíti az embert az elmúlás, a vég, a halál valóságával, de mindezen túl, a hit által távlatot, jövőt ígér.

„Megfogyva bár...”, de a remény éltető erejében!

SZUNGYI László, főesperes-plébános

Szűkített napirend

Folytatás az 1. oldalról

Pásztor Róbert (VMSZ) az ügyrendi szabályzat megsértésének tartotta, hogy a magyar képviselők nem kapták kézhez az ülésanyagot magyarul, Ökrész Rozália (VMSZ) pedig elégedetlenségét fejezte ki amiatt, hogy levették napirendről a költségvetés megvitatását.

A közművállalat felügyelő bizottsága tagjainak kinevezése során az ellenzéki képviselők szóvá tették, hogy más helységekből hoznak szakembereket, miközben Temerinben is vannak megfelelő káderek. A közvállalatok és intézmények igazgatóinak felmentése és az újjak kinevezése nem szerepelt napirenden. Mivel azonban Varga Jolánka, a Szirmai Károly Közkönyvtár igazgatója kérte tisztségéből való felmentését, mégis napirendre került. Vita nélkül, 19 szavazattal felmentették és kinevezték Korana Milenkót. Az ellenzéki képviselők szóvá tették, hogy nagyon kevés a magyar nemzetiségű. Ekkor kért szót Zakinszky Márk.

Egyoldalú döntés

Csóke Csaba, a VMSZ községi szervezetének elnöke közleményt juttatott el szerkesztőségünkbe, amelyben egyebek között kifogásolja, hogy az új községi vezetés levette napirendről a költségvetés hat hónapos jelentését, mondván, hogy nem volt elég idő átnézni. „Szakemberek hiányában minden bizonnyal ez így is van. Ezért kell a felügyelő bizottságokba Újvidékről és Karlócáról delegálni tagokat, akik leváltják azokat a temerinieket, akik értenek hozzá.” – állapítja meg.

– Meglehet, hogy az új tagok között nincsenek magyarok annyian, mint korábban, de a kinevezések még nem értek véget minden testületben. E testületek összetételének nem a község összetételét kell tükröznie, hanem a képviselő-testületben kialakult hatalmi többség összetételét. Jómagam is szorgalmazom, hogy legyenek magyarok a testületekben. Az előző hatalmi összetételből menesztett magyar pártok képviselőinek nem kell hangoztatniuk, hogy a magyarokat kítúrták a hatalmi többségből. Ez nincs így. Nem csak azok az emberek képviselhetik a temerini magyar polgárokat, akik a VMSZ, illetve a VMDP tagjai. Magyaroknak tartom magam, és azért vagyok a hatalmi koalícióban, hogy szorgalmazzam, legyenek magyarok a testületekben és képviseljük a temerini magyarok érdekét.

Miroslav Monar, a községi tanács mezőgazdasággal megbízott tagja az állami mezőgazdasági földterületekről szóló program kapcsán mondott rövid vitaindítójában beszámolt arról, hogy 120 hektár állami földet kell bérbe adni. A területek zöme a temerini kataszteri községben van. A földek rossz minősége miatt kérdéses, hogy az idén sikerül-e árveréssel bérbe adni a területeket.

A vitaindítót követő néhány perces vitában Milorad Lemić (SNS), a hatalmi koalíció tagja felröptette az előzőleg hatalmat gyakorlóknak, hogy a bérleményből kapott céleszközöket nem rendeltetésüknek megfelelően használták fel.

Robert Karan újságíróknak nyilatkozva megerősítette, hogy hamarosan ismét képviselő-testületi ülést tartanak, és akkor lesz napirenden a közvállalatok és intézmények igazgatóinak a cseréje. Mint mondta, nem azért váltják le az igazgatókat, mert ők úgy akarják, hanem azért, mert elégedetlenek a munkájukkal.

mcsm

**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és
Samsung LCD LED tévék
2 éves jótállással eladók.
Tel.: 062/8-336-190**

Képzőművészeti táborban



Az elmúlt két hétfőn négy temerini diák volt lakója a Jánoshalmán megszervezett képzőművészeti tábornak. A rendezvény része annak a határon átvéhető IPA pályázatnak, amelyet a TAKT immár második éve Jánoshalmával és Topolyával közösen bonyolít le. A gyerekeknek felejthetetlen élményt nyújtott a kirándulás, az ottlétük folyamán igen jelentős szakmai tapasztalatra is szert tettek. Testvérvárosunk önkormányzatának ezúton szeretném megköszönni a szívélyes vendéglátást.

Á. I.

Vásári séta

A kellemes, de kissé szeles időben a szokásosnál valamennyivel kisebb volt a tömeg a vasárnapi vásárban. Ami az állatokat illeti: malacból volt felhozatal, de vásárló alig, ezért tovább csökkent az ár. Élősúlyban 230-240 dinárt kértek érte, de alkudozni is lehetett. Ez már a második-harmadik vásár volt elenyésző bányákinálattal. Csak a reggeli órákban kínáltak egyet-kettőt igen borsos áron. Sokat kértek a birkáért, egy 60 kilósért például 18 000 dinárt. A mintegy 80 kilós kisborjú 250 euró, a nagyobb 300-400 euró volt. Egy pár kecskéért 10 000 dinárt kért a gazda. A lovak felvásárlási ára 100 dinár körül mozgott, a nyolc hónapos számárért pedig 100 eurót kértek, ám nem cserélt gazdát. A kéthónapos rottweiler kiskutya 3500-4000 dinárba került.

Kínáltak idei termésű csöves kukoricát, métermázsánként 9-12 euróért. A tavalyi termésű szemes kukorica kilójáért 16 dinárt, az ötven kilós csomagolásban levőért 800 dinárt kértek. Egy mázsa szója és bükköny egyaránt 3500 dinárba került. A lucernamag kilójáért 350 dinárt kértek. A szalma bálánként 150, a fűszéna 250, míg a hereszéna 400 dinár volt. A disznóölés szezonja előtt növekedett a felhozatal a különböző alkalmi szerszámokból és kellékekből. A disznóölő pisztoly 2500, a fémszálas húzókötel 300, az üstház 3000, a húsdaráló nagyságtól függően 2500-3500, a bárd 1000-1500, a kolbásztöltő minőségtől és anyagtól függően 4000-4500-5000 dinárba került. A disznótetők ára nagyságtól függően 5000 és 7000 dinár között alakult. A 25 literes, vesszővel befönt üvegkorsó 2500, a 10 literes 1800 dinár volt. A kukoricahordó kosár 1000-1200, a csutkás kosár 1500 dinárba került. Kelendő volt a söprű: többen vásároltak vesszősöprűt 200 dinárért. Ugyanennyibe került a kórosöprű is, míg a ciroksöprűk ára nagyságtól függően 80 és 200 dinár között alakult. A káposztagyalya 3000-4000, a mákdaráló 600-700 dinár volt. A góré folyómétere továbbra is 60 euró.

A vendéglősöknél egy-egy kiló sült malac 1000-1100, bányapecsénye 1200-1300 dinár volt. A lepénybe helyezett pljeszkavica, sült-kolbász, cigánypecsenye adagonként 200-300 dinárba került. Fél liter sült gesztenyéért 200, a különböző ízesítésű kürtöskalácsért pedig 150 dinárt kértek. A cukorászoknál 10 deka cukorka ára 40 és 100 dinár között alakult, egy kiló mézespogácsa 150 dinárba került.

M. D.

Megnyílt Illés Sándor emlékszobája

Ismét közöttünk járt Illés Sándor író, publicista, Temerin szülőtte. Bár már nem lehetünk vele testközelben, szelleme és a reá való emlékezés szombat este betöltötte a tájház udvarában épült alkotóházát. Születésének 100. évfordulója alkalmából az épületben megnyílt emlékszobája, amit azokból a bútorokból, használati tárgykból, könyvekből és kéziratokból rendeztek be, amelyeket az öt éve elhunyt szerző Budapesten élő örökösei bocsájtottak rendelkezésre. Ezzel egyidejűleg kiállítás is nyílt, amelyen bemutatásra került az író életútjának és munkásságának több fontos állomása. Videófelvételen pedig láthattuk a róla készült portréfilmet.

Illés Sándor életútjáról és Temerinhez való kötődéséről Csorba Béla, a szervezőbizottság vezetője beszélt. Elmondta, hogy az író könyveiben rendre visszatér a szülőföld ismerős világához, az immár nemcsak életörömtől és bohémágtól hangos Bácskához, hanem annak sorstragédiákat, erkölcsi és nemzeti konfliktusokat bőven termő véres világához is. Éppen ezért a temeriniak számára Illés Sándor elsősorban a Sirató című könyv szerzője, mivel ez volt az a könyv, amely először említi, egy a tömegsírban élve kimászott tanú elbeszélése alapján, a partizánvérengzés hiteles történetét, akkor, amikor arról még senki sem beszélhetett. A Jugoszláviában betiltott regényt százával csempészték át a határon, és könyvének nálunk azóta sem volt annyi olvasója, névtelen kritikusa vagy kom-

mentátora, de akkora sikere sem, mint ennek. Nem véletlen, hogy a vajdasági magyar irodalom irányítói most találkoztak Illés Sándorral, ami mindenekelett abban nyilvánult meg, hogy jó nagyokat hallgattak róla.

Németh Miklós Attila, az MTI felelős szerkesztője, aki egykor az íróval a rádió számára a hangjegyzeteket készítette, egy bőrröndöt ho-



Németh Miklós Attila a temerini születésű íróval kapcsolatos emlékeiről mesél

zott Temerinbe, amit átadott az emlékszobának megőrzésre. – Úgy érződik ezen a bőrröndön Illés Sándor keze nyoma, mint ahogyan Illés Sándor a szülői ház kilincsén érezte őseinek a keze melegét – mondta.

Illés Sándor vérbeli újságíró volt, s hosszú pályafutása során több lapnál is tevékenykedett. Évtizedekig második otthona a Magyar Nemzet szerkesztősége volt, ahol élete végéig közmegebecsülésnek örvendett. Játékosságát, huncutságát felidéző vicces történeteket Szényi Gábor, a lap főszerkesztő helyettese mesélt. – Illés Sándort mindenki Mackónak ismerte, olyan mackónak, amelynek kedvenc játékszere az írógép volt.

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, iktatószám: hivatalos, TEMERIN, 2014. X. 22.

ÉRTESÍTÉS

A Tartományi Oktatásügyi Titkárság és Temerin község között 2014. 04. 23-án megkötött 114-451-983/2014-03 számú szerződés alapján útiköltség térítésére szánt eszközök kerültek odaitélésre a Temerin község területén élő egyetemisták részére.

A Temerin község területén élő egyetemi hallgatók átadhatják kérelmüket útiköltség térítésre 2014. október-december közötti időszakra vonatkozóan Temerinben a Községi önkormányzat épületében, Újvidéki utca 326. szám, ügyfélszolgálati terem 3. sz. ügyfélszolgálati kapujánál 2014. november 10-éig.

Feltételek:

1. A hallgató állandó lakhelye Temerin község területén van
2. Naponta utazik lakhelye és a főiskola, illetve az egyetem közötti útvonalon
3. Tanulmányát a költségvetés terhére folytatja
4. Először iratkozott be a tanévre
5. Nem lakik egyetemista otthonban
6. Nem részesül a Szerb Kormány, a Köztársasági Minisztérium, Vajdasági Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsa sem pedig az újvidéki egyetemek tehetséggondozó ösztöndíjalapja vagy más szervezetek vagy vállalatok által folyósított ösztöndíjban.

A jelentkezési laphoz csatolni kell:

1. Az egyetemi hallgató személyi igazolványának fénymásolatát
2. A leckeönyv (index) fénymásolatát
3. Igazolást arról, hogy nem vesz igénybe Újvidék területén kívüli egyetemista otthont
4. Folyószámlája száma fénymásolatát

Ugratásra való kedve nap mint nap megmutakozott, életöröm áradt belőle. Írásai mindig emberi sorsokról szóltak – mondta.

A kiállítást és az emlékszobát Gusztovics András, a község volt polgármestere adta át rendeltetésének. A műsorban közreműködött Szabó Annamária, a Dalárda, Balogh Sándor, Ádám Csilla és Varga József, aki felolvasta Varga Gabriellának, Illés Sándor könyvei kiadása gondozójának alkalmi írását. Az emlékszoba berendezésének és a kiállítás létrehozásának szervezői a TAKT, a Múzeumbáratok Egyesülete és a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztató Központ voltak.

G. B.



A Pogled kereskedelmi cég átvette a Paska családtól a Goszpodincai út és a Túlabara sarkán levő vegyesboltot



Éveken át nyújtott szerény, de biztos jövedelmi forrást a temeriniaknak az Igmá téglagyár. A termelés már évek óta szünetel benne. A gyáracsarnokok lerogyant állapotban vannak.



Fotó Kantardzic Ágnes

Furagó Ágota és Ester Attila

E heti körkérdésünk

Vitaminok a piacról vagy a kapszulából?

Cs. Zs.: – Az orvosi tanács szerint, ha fogyasztunk elegendő friss zöldségféléket és gyümölcsöt, akkor szervezetünknek nincs szüksége semmilyen kiegészítőkre. Vannak időszakok, amikor családom tagjai fogyasztanak C-vitamint. A gyerekek különösen kedvelik a brokkolit, a sárgarépat, a káposztát, a paradicsomot. A gyümölcsök közül pedig az alma a kedvenc.

Sz. A.: – A piacról is és kapszulából is. Friss gyümölcsöt és idényjellegű zöldségféléket a piacon vásárolunk. C-vitamint nem veszünk, de nyomelemeket tartalmazó kapszulákat igen. A család kedvence a főzőtök. Az őszi gyümölcsök közül pedig a szőlő.

R. G.: – Csak akkor fogyasztok vitaminkapszulát, ha az orvosom felírja, de nem szívesen szedek ilyesmit, mert fokozzák az étvágyat. Ha kielégítő az egészségi állapotom, akkor friss zöldségféléket vásárolok. Szinte mindegyikből finom krémleves készíthető. A család apraja-nagyja szívesen fogyasztja az egészséges leveseket, de a főzelékeket is. A gyümölcsök közül mindig az idényjellegűek kerülnek asztalra, de mellettük az alma és a meggy folyamatosan, az év minden szakában.

T. F.: – Dobozban árusított vitamint sose veszek. A gyümölcsből, zöldségből- és főzelékfélékből kerül szervezetembe a szükséges vitamin. Különösen szeretem ilyenkor ősszel a birsalmát, a szőlőt és az almát. A főzelékek közül csak a borsót és a zöldbabot fogyasztom. Inkább húsevő, mint zöldség- és főzelékféle rajongó vagyok. Gyakran főzök a hús mellé fokhagymamártást is.

Jó hangú énekesek

A részletekről Ádám Csilla, a szervezőbizottság tagja beszél

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület idén is megszervezi a tini és ifjúsági táncdalénekesek vetélkedőjét, amelyet november 22-én tartanak a sportcsarnokban.

Ádám Csilla, a szervezőbizottság tagja elmondta, hogy a meghallgatásról 15-en jutottak tovább. Minden jelentkező három dalt adott elő, két szabadon választott dalt és egyet a szervezőbizottság listájáról. A meghallgatáson megbeszéltek a jelentkezővel, hogy melyiket énekelné legszívesebben a fesztiválon. A meghallgatásról felvétel készült, és a dalok újbóli meghallgatása után döntik el, hogy ki versenyezhet a tini, illetve az ifjúsági kategóriában.

– A meghallgatáson szinte mindegyik jelentkező jól énekelt, így felléphet. Feltétel volt, hogy magyarul énekeljenek a fiatalok. A versenyen ezúttal is Dujin Aleksandar és zenekara kíséri majd a fellépőket, és tartunk majd egy közös próbát is. A sztárvendég személye még mindig bizonytalan, a jelöltek között van Péter Szabó Szilvia, Nagy Feró és Keresztes Ildikó.

– A jelentkezők között vannak korábbi győztesek, továbbá akik voltak magyarországi tehetségkutatókon és vannak olyan fiatalok is, akik tavaly debütáltak. A versenyzők között öt temerini fiatal lesz. A rádió egyenes adásban közvetíti a fesztivált, a tv pedig felvételt készít, és egy későbbi időpontban mutatja majd be. •

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.

Tel.: 021 270-2349, 062 422-823

www.sunnystours.rs

- Karácsonyi bevásárlás Budapesten, december 12.
- Karácsonyi bevásárlás Bécs-Parndorf, december 20.
 - Móraalmi fürdő, szombatonként
- Szegedi bevásárlás, szombatonként • Európa városai
 - Szilveszterezés 2015 • Telelés • Nyaralás 2015
 - Repülőjegyek • Nemzetközi biztosítás

G. F.: – Kész céklasalátát vásárolok, és azt fogyasztom. Édesanyám kedvencei között van a karfiol és a brokkoli is. Kedvenc gyümölcsöm a ropogós alma. Ha fáj a fejem, akkor pezsgő C-vitamint szoktam inni, különben semmilyen más vitamint, kiegészítőt nem fogyasztok.

A. R.: – Nagyon szeretjük a káposztát, a paradicsomot, a paprikát, a céklát, a brokkolit, az almát, a szőlőt, a narancsot stb. Hétféteken rendszeresen fogyasztunk vörös- és fokhagymát is. Gyógyszert csak végső esetben szedünk, C-vitamint pedig csak akkor, ha elfog bennünket az influenza. •

IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS, MÉRSÉKELT ÁRAK!

A MEMORIJA

virágüzlet és temetkezési vállalat
mindenszentek és halottak napja közeledtével
nagy választékban kínál:

különbféle nagyságban **sírdíszeket, ikebanákat, koszorúkat vágott, selyem- és gumivirágból, fenyő, toboz és műfenyő alapú koszorúkat, valamint új fejfák is beszerezhetőek.**

Megrendeléseket is vállalunk!

Érdeklődjön a Kossuth Lajos utca 19-ben, vagy a 844-026-os és a 843-973-as telefonszámokon.

Harminc perces órák

A Kókai iskola tanárai is elégedetlenek a bércsökkenéssel

Október 22-én egynapos figyelmeztető sztrájkot tartottak a tanügyi dolgozók, mert az ő bérüket is csökkentik.

Zséli Kornéliától, a Kókai Imre Általános Iskola szakszervezeti alapszervezetének elnökétől megtudtuk, hogy a tanügyi dolgozóknak valójában két alapon is csökkentik a fizetését. Az egyik levonás már szeptember 19-e óta hatályos, azokra vonatkozik, akik

jelenlegi munkahelyük előtt dolgoztak máshol is. Van akinek fizetéséből 7 ezer dinárt is levontak.

– A következő levonás november 1-je után várható, az októberi fizetésből vonnak valamelyest több mint 10 százalékot. Tehát a tanár, akinél mindkét alapon csökkentés történik, havonta akár 10 ezer dinárral is megrövidülhet.

– Ezért egyesült a négy pedagógus-szakszervezet, és figyelmeztető sztrájkot szervezett. Iskolánkban kevés dolgozó tagja a szakszervezetnek, ezért nem szüntették be teljesen a munkát, hanem a 30 perces órákkal támogattuk a sztrájkot. A tanár bent volt a tanteremben, de az anyagot csak 30 percig adta elő.

– Kollektívánk tagjai nem bizakodnak. Tartanak a 10 százalékos levonástól.

Sziveri Béla igazgató közölte, hogy az iskolában nem volt, és nem is lesz teljes munkabeszüntetés. Ennek egyik oka, hogy nem minden dolgozó tagja a szakszervezetnek. Teljes munkabeszüntetés esetén ugyanis elvesznek az órák, de az elmulasztott tananyagot pótolni kell. A sztrájk engedélyezett formája a 30 perces óra. •

**LED, LCD és plazma televíziók,
mikrohullámú sütők és egyéb
elektronikai berendezések**

javítása,

GPS program és térképfrissítés.

Ady Endre u. 13.

tel.: 069/1-844-297, 844-297

Karcsúsítva

Gyakran találkozok olyan ételleírásokkal, receptekkel, amelyekben a mércé bögre vagy pohár: 4 bögre liszt, 2 pohár tej stb. Gondoltam, veszek egy pohár savanyú tejfölt (pavlaka), és a kiürült poharat mércéként használom. Igen ám, de meglepődve tapasztaltam, hogy a régi (békebeli) 2 decis pohár helyett most 180 ml-es pohárban van a tejföl. Erre nem gondoltam, mert még nem találkoztam ilyen karcsúsított poharakkal, én ugyanis a joghurtot meg a tejfölt is nagyobb kiszérelésben vásárolok. No, mondom, biztosan a polgárok egészségét védik a szűkebb adagokkal. Nem jó az, ha túl sok tejföl fogy, így is nagyon sok a túlsúlyos ember. De a saját zsebüket is védik, mert az ár alighanem maradt a régi. Találkoztam 20 dekás margarinnal is a megszokott negyed kilós helyett. Majdnem elrontottam a süteményt, amibe egy csomag margarin kellett, én meg késve vettem észre, hogy 5 deka hiányzik az enyémből. Ezt a fajtát már biztosan azoknak a nyugdíjasoknak gyártották, akiknek levontak a nyugdíjából. Karcsúsított nyugdíj – karcsúsított margarin.

MAZÁN János

Földet bérelek.

Tel.: 064/118-21-72

Morálisan megrendült az euroatlanti világ

1988-ban egy semleges Magyarország célkitűzése tűnt realitásnak, és azt is lehet mondani, hogy ebben a tekintetben a rendszerváltozás nem is ért véget – jelentette ki Kövér László az Echo Televízióknak adott interjújában, amelyet egy másik csatorna a HírTV hétfőn este szintén bemutatott.

A házelnök felhívta rá a figyelmet, hogy igenis létezik a parlamenti demokrácia, még akkor is, hogyha sokan a választások vesztesei közül ezt vitatják is. Úgy fogalmazott, „ha nem a baloldaliak, nem a kommunisták utódjai nyernek, akkor az ő szemszögükből maga a demokrácia megszűnt”.

Kövér László szerint napjainkban elmondható, hogy morális értelemben megrendült az euroatlanti világ, ami teljesen más, ahhoz képest, ahogy 25 évvel ezelőtt látták, ugyanis a Nyugat akkoriban sok tekintetben példakép volt erkölcsi és politikai értelemben is. Hozzátette: „úgy gondoltuk, egyfajta politikai kultúra is jár a demokráciához, de ma már úgy látni, azáltal, hogy a kommunista világrendszer, mint fenyegetés megszűnt a Nyugat számára, és gyakorlatilag az általuk sokat emlegetett fékek és egyensúlyok rendszere megbomlott, ezért némely nyugat-európai ország, némely kormányzati vagy informális pénzügyi, gazdasági hatalom azt gondolja, bármit megtehet, és naponta próbálhat meg más országokat leckéztetni abban a tekintetben, hogy miként kell élni.”

Az Országgyűlés elnöke szerint sem 1988-89-ben, sem 1990-ben, sem 1994-ben, sem pedig 2000-es évek elején sem tűnt ez úgy, hogy valaha elérkezhet az a pillanat, aminek az utóbbi négy évben Magyarország a szenvedő alanya.

Kövér László azt nem fogadja el, hogy „az egész Európai Unió a szemétdombra való”, ugyanakkor azzal egyetért, hogy érdemes lenne komplex módon értelmezni azt a helyzetet, amibe Magyarország került 2004 óta. A politikus ezt nemcsak Magyarország, hanem az egész volt szocialista tábor számára fontosnak tartja, mert mint arra felhívta a figyelmet, a Baltikumtól a Balkánig hasonló folyamatok zajlanak le.

A házelnök túlbürokratizálnak nevezte a jogi szabályozásokat, és meglátása szerint az Európai Unió olykor „eszement módon”, értelmetlenül avatkozik be. Ennek magyarázatát abban látja, hogy az uniós szabályok egy jelentős részének semmi köze sincs a közös értékekhez, hanem piacszabályozási eszközökről van szó, amelyben az erősebb tagállamok erősebb gazdasági szereplői a lobbis tevékenységükön keresztül elérik azt, hogy olyan szabályok szülessenek, amelyek az ő saját irányukba mozdítják el a piaci versenyt.

Felidézve az elhíresült Tavares-jelentést, Kövér László kijelentette, az a dokumentum arról szól, hogy léteznek az európai baloldalon olyan politikai szereplők, akik pusztán ideológiai meggyőződésből úgy gondolják, nem is számítanak a leírt normák, egyezmények, hanem állítják, le lehet diktálni bizonyos magatartási formákat egyes nemzeteknek.

„Ebben a tekintetben Brüsszel valóban Moszkvára emlékeztet, ott volt szokás az, hogy a szocialista tábor pártfőtítkárait néha összehívták, majd kiadták közös nyilatkozataikat a megrendszabályozásról. Ha ez az Európai Unió jövője, akkor tényleg érdemes lenne elgondolkozni azon, hogy miként kellene ebből szépen, lassan, de óvatosan kihátrálni” – jelentette ki a házelnök. A politikusnak ugyanakkor meggyőződése, hogy nem ez az EU jövője, és mint azt hozzátette: ez egy rémálom, amit persze néhányan komolyan gondolnak.

Megemlékezések

Sirató c. regényében Illés Sándor, akinek az idén ünnepejük századik születésnapját, a tömegsírba kimenekült Horváth István egykori kisbíró elmondása alapján így írta meg a temerini templomudvarban kiválogatott, majd a nyugati temető bejáratánál hetven évvel ezelőtt, 1944. október 27-én tömegsírba lőtt magyar férfiak tragédiáját:

„Odatereltek mindnyájunkat a gödör mellé, úgy meztelenül. Én behunytam a szemem. Hallottam, hogy recsegní kezd a géppisztoly. Szonnyatos kiáltások harsogtak, jobbról is, balról is, aztán elrúgtam magam, és zuhantam, zuhantam a sötétségbe. De nem fájt semmim...”

Nyöszörgés, sikolyok, volt aki a fiát hívta, mások az istenhez fohászokdáltak, de kegyelmet egyikük sem kért. Mert egyikük sem volt bűnös.

„Aztán csend lett, süket csend. Azt hittem, ez a halál. Kinyitóm a szemem, véresen rángatózó emberek meztelen teste alatt fekszem. A gödör legalján. Megpróbálom kiszabadítani magam. Feltérdelek. Kilátok így a sírból, mert nem mély. A fegyveresek pálinkát ittak a kápolna előtt, egyikük harmonikázott.”

„Kilestem a legjobb alkalmat, s hirtelen

lendülettel kiugrottam a gödörből, s úgy meztelenül, mások vérértől mocskosan futni kezdtem a temetőben, cikkcakkban a sírkeresztek között. Hóhéraink fegyverük után kaptak, de mire az első sorozat felhangzott, én már egerutat nyertem. Hallottam, hogy fűtyül körülöttem a golyó, de mindegy volt akkor nekem. Hiszen a halálból gyűttem vissza. Aztán mire a temető végébe értem, elhallgattak a fegyverek. Nem törődtek velem. Úgy látszik, nem volt kedvük a sötétedő temetőben üldözőbe venni...”

Rájuk, s mindazokra, akik a kommunista partizánterror áldozataivá váltak, szombaton, 2014. november 1-jén délután 4 órakor emlékezünk a nagy tömegsír emléktábláinál. Beszédet mond Csányi László, testvérvárosunk, Mórahalom alpolgármestere és Matuska Márton.

Másnap, halottak napján a járeki keresztelnél koszorúzunk, kegyelettel emlékezve a jugoszláv katonai hatóságok által működtetett gyűjtőtábor több mint hetedfélezer felnőt és gyermekáldozatára. Gyülekező és indulás a nagymise után, 11.00 órakor a temerini plébániatemplom előtti parkolóból.

CSORBA Béla

Tíz évvel ezelőtt kezdtem meg a község területén levő temetők sírhelyeinek kataszteri számbavételét. A három pravoszláv, két katolikus, egy nazarénus („újhitű”) és a zsidótemető feltérképezése rengeteg időt és fáradságot igényelt, mivel munkámhoz semmilyen korábbi, a helyi temetőkre vonatkozó dokumentum nem szolgált alapul.

Először minden egyes temetőt parcellákra osztottam, majd a parcellán belüli sírok számozását és helyének térképre vitelét végeztem el. Később ezeknek az adatoknak a számítógépes feldolgozása következett, ami egyben a temető kataszterének alapját is képezi. Összesen 9472 sírhelyről van szó.

Írásomban a nyugati és keleti temetővel foglalkozom. A két temetkezési helyen felmérésem idején összesen 5635 (nyugati: 3696, keleti: 1939) megjelölt sírhelyet írtam össze.

SÍRTIPUSOK

Sírhalom

Típusa szerint leginkább egyes és kettes. Mind az egyes, mind a többszemélyes sírgödörben történhet egymásra temetés is. Így az egyes két, míg a kettes sír négy koporsó befogadására alkalmas.

Az egymásra temetés jelentős anyagi megtakarítást jelent. Azon kívül, hogy nem kell új parcellát vásárolni, a régi családi sírral való törődés is megoldásra talál. Nem elhanyagolható az a tény sem, hogy az ilyen temetkezés jelentős mértékben lassítja a temető gyors ütemű terjeszkedését.

Azonban problémát okoz, hogy évek folyamán a sírok annyira megteltek, hogy legtöbb esetben a sírgödör mélységére vonatkozó szabályok nem teszik lehetővé az adott sírba való újabb koporsós temetést.

Sírbolt (kripta)

Kripták leginkább közvetlenül az utak mellett épültek, hiszen a parcellán belül a sírhelyek sűrűsége gátolta a kriptajáratok kiépítését. Ma már a fedőlapon keresztül történő temetéssel ez az akadály is kiküszöbölhető.

Az elmúlt évtizedekben anyagilag tehetősebb polgártársaink sokasága vette bérbe az út melletti gazdátlan kriptákat és sírhelyeket. Különösen a német kripták voltak az áldozatok, aminek következtében a szebbnél szebb síremlékeket rövid idő alatt simára csiszolt, jellegtelen márványlapokra cserélték fel, ezzel jelentősen megváltoztatva és elsivárítva a temető egykori arculatát. Ennek a tendenciának csak úgy lehetett véget vetni, hogy a temetőben új negyedeket alakítottunk ki, melyekben kriptasorok megépítésére is mutatkoznak lehetőségek.

A gazdátlan sírok mellett nem egy esetben neves személyek nyugóhelye is máról holnapra nyomtalanul eltűnt. Varga István plébános sírját ma már hiába keressük, de Zsótér Ákosnak és a

SÍRSZENTELÉSEK

November 1-jén 15 órakor a Keleti temető központi keresztjénél kegyeleti szertartás, majd sírszentelések. 2-án a nagymise után 11.15 órakor a Nyugati temető kápolnája előtt kegyeleti szertartás, majd sírszentelések. A hét folyamán az esetleges temetések után alkalom a sírszentelésekre.

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanovic** fóliakertészetben!



Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron és egyéb szobanövény.

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22.

tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés.

A GULYÁCSÁRDA
november 1-től bérelhető,
rendezvényekre,
társasestekre
előjegyeztethető.

Érdeklődni Majoros Pálnál,
a csárda mellett.

Telefon, este:

842-329, 062/464-770

**Öntapadó feliratok,
cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése
és felragasztása,
ponyvára nyomtatott
óriásreklámok stb. –
minden méretben
a Temerini Újság
nyomdájában.**

Tel.: 843-750

Temetőink telekkönyve (1.)

Egy évtizedet és sok fáradságot igénylő munkával készült el – A feltérképezés során begyűlt anyag része szellemi kultúránknak és vallásos néphagyományainknak

„Ha tudni akarod, egy nemzet mennyire becsüli multját, nézd meg temetőit” – Széchenyi István

szegény gyermekeket segélyező Vén Andrásnak a nyugvóhelye is csak gyors közbelépésnek köszönhetően menekült meg a rombolástól. Ilyen megfontolásból Csorba Béla és Ökrész Károly kezdeményezésére 2000-ben a községi képviselő testülethez fordultunk 33 sír védelem



A kápolna mögötti tömegsír kettőskeresztje

alá helyezésének ügyében. A dokumentumot kézjeggyel látta el Szungyi László plébános és Móra Mihály akkori iskolaigazgató is. A sírok ma már biztonságban vannak, viszont gondozásuk továbbra sincs megoldva.

Tömegsírok, katonasírok

A nyugati temetőben több közös sír (tömegsír) van, ezek egytől-egyig mind az 1944-es kivégzések áldozatainak nyugvóhelyei.

Az első világháború folyamán községiünk területén elhunyt katonák sírjai a nyolcvanas évek elején áruba lettek bocsátva, míg a második világháborús német katonák sírhelyét ma már csak egy-egy rózsát jelzi.

Urnahelyek

Urnahely nincs egyik temetőben sem, viszont mindinkább mutatkozik rá igény. Külföldön, különösen a nagyobb városok temetőiben ma már sokkal több az urnás temetés, mint a koporsós. Valószínűleg nálunk is ilyen irányban fognak változni a szokások és a temetkezési szabályok.

A KÖRNYEZET

Kőtár (lapidárium)

A régi kőkeresztek összegyűjtése folyamatban van, a kőtár kialakítása még a tél folyamán elkezdődhet. A lebontott síremlékek írott táblái is kulturális emlékezetünk részét képezik – nem válhatnak kapzsiság áldozataivá, mint a múltban nem egyszer.

A temető növényzete – a fák, bokrok

A nyugati temetőben hárs és töröknyogyoró van legnagyobb mennyiségben, ezt követi a nyárfák, de elvéve találkozunk egy-egy szillel és örökzöldekkel is. Az utóbbi években nem kis gondot okoznak az előregedett, hatalmas méretű nyárfák. Gyökerei a betonjárdát és a sírkereteket is megemelik, könnyen törő ágai pedig vihar esetén az emlékművek biztonságát veszélyeztetik és egyben balesetveszélyesek is. Magas és terebélyes lombjuk eltávolítására a kommunális közvédelmi kénytelen hegymászót alkalmazni, mivel munkagéppel lehetetlen az ágait megközelíteni. Ezekből a fák közül évente 3-4 kerül kivágásra.

A keleti temetőben viszont évekkel ezelőtt értelmetlenül kivágták azokat a hársfákat is, amelyek semmilyen gondot nem okoztak.

SÍRFELIRATOK

A sírok, síremlékek feladata nemcsak az eltemetett nyughelyének kegyeleti célra történő biztosítása, de a reá, életére és halálára, az eltemetett szempontjából fontosnak vélt adatok ismertetése is. De gyakran találunk adatot arról is, hogy a síremléket ki állíttatta. Anyaguk, méretük és formájuk különböző, ami nagyban függ a hozzátartozók anyagi helyzetétől. Készülhetnek fából, terméskőből, műkőből, márványból, öntöttvasból, kovácsoltvasból vagy betonból. Míg régen a középpolgári réteg leginkább vörös kőkeresztrel vagy annak boltíves változatával jelölte szerettei sírját, addig a tehetősebb családok általában obeliszket állítottak. Manapság a téglalap alakú márványlap fekete és fehér változata a leggyakoribban használt síremléktípus, de akad piramis alakú kőtömb is.

Munkám során

az adott sírhelyre és az elhunytakra vonatkozó általános adatok lejegyzése mellett, lejegyeztem számomra rendkívül érdekes sírfeliratok sokaságát is, mely szellemi kultúránk, vallásos néphagyományaink részét képezi. A szimbólumok közül leggyakoribb a kereszt, de a szomorúfűz, a rózsák és az angyal sem ritka. Sok helyen van fénykép, de akadnak kőbe vésett rajzok is, melyek leginkább az elhunyt foglalkozását jelzik (hárfa - VIII/B/128, kulcs és kalapács IX/B/46, TSK jelvénye 5/b/33). Ezek a rajzok leginkább a sírkő felső részének a közepén helyezkednek el.

Egy síron Dávid-csillag található, valószínű, hogy az elhunyt zsidó származására utal (III/B/7). Meglepő viszont, hogy a második világháború után divatos ötágú csillag mindössze egy síremléken található (6/a/23). Történt olyan eset is, hogy a hozzátartozó utólag az éj leple alatt köszörültette le a kommunista jelképet – a többpártrendszer bevezetése után ilyen módon igyekezett feledtetni egykori hatalmi szerepét.

Helyesírási hibáktól a síremlékek sem mentesek, némelyik közülük határozottan naiv és bájos. Egyik síremléken az elhunyt neve fölött ez van írva: **ITT NYUXIK** (IX/A/1). A sírfeliratok négy nyelven íródtak főleg magyarul, kevesebb a német, de az utóbbi időben egyre több a horvát és szerb nyelvű felirat is. Az írás latin, régi német sírokon gót, pravoszlávokon cirill.

Az elhunytak neve külön sorban, leginkább kiemelt formában van feltüntetve. Míg az emlékműveken és a kiskereszteken leginkább kiírják az elhunyt teljes nevét, addig a betonból készült kiskeresztbe gyakran csak a sírban nyugvó személy kezdőbetűi vannak belevésve. **F. K.** (VIII/C/67) **T. A.** (III/E/138) stb. Két esetben azonban a név is elmarad. A temető árka melletti régi emlékművön csak azt írja: „**ITT NYUGSZIK**” (VI/D/97). Egy másik elhagyatott sír emléktábláján pedig a következő áll: **APUCI ÉS ANYUCI** (VI/E/135).

Elvéve ragadványnevek is helyet kapnak a síremléken, pl. **Hegedűs cipős Mihály** (VII/B/67) vagy **Kihúth István – Öcsi** (III/D/193).

(Folytatjuk)
ÁDÁM ISTVÁN



A Golgota Simonyi temetkezési vállalkozó egyenruhás halottvívőinek képe Bognár Istvánné temetésén, 1936-ban

Akikért a harangok szóltak

A 2013 mindenszentek és 2014 mindenszentek közötti időszakban elhunyt
(r. k. vallású) temerini lakosok névsora

| Név | Lakcím (utca, házszám) | Elh. napja | Kora |
|--------------------------------------|-------------------------------|--------------|------|
| 1. Fehér Mihály | Újvidéki utca 366. | 2013. XI. 1. | 70 |
| 2. Kovács András | Perczel Mór u. 8. | XI. 6. | 89 |
| 3. Majoros István | Kiss Ferenc u. 45. | XI. 6. | 91 |
| 4. Csikós Imre | Gavrilo Princip u. 119. | XI. 8. | 82 |
| 5. Özv. Tóthné Novák Rozália | Újvidéki u. 476. | XI. 11. | 84 |
| 6. Mesterné Kocsicska Anna | JNH u. 23. | XI. 11. | 88 |
| 7. Kovácsné Kovacsik Gizella | Csáki Lajos u. 100. | XI. 20. | 65 |
| 8. Igrácski Ferenc | Tanító u. 32. | XI. 23. | 83 |
| 9. Özv. Mészárosné Magócs Mária | Széchenyi István u. 9. | XI. 28. | 94 |
| 10. Özv. Kollárné Danis Iлона | Tanító u. 11. | XII. 5. | 75 |
| 11. Özv. Horváthné Kasza Mária | Nikola Pašić u. 115. | XII. 8. | 80 |
| 12. Farkas Imre | Nađ Kosta u. 55. | XII. 11. | 53 |
| 13. Börcsök Ferenc | Újvidéki u. 302. | XII. 13. | 81 |
| 14. Fehér András | JNH u. 239. | XII. 13. | 68 |
| 15. Varga Árpád | József Attila u. 47. | XII. 14. | 62 |
| 16. Garbacz Sándor | Október 23. u. 40. | XII. 15. | 69 |
| 17. Gyuráki János | Kiss Ferenc u. 16. | XII. 15. | 60 |
| 18. Özv. Kurczináné Kaslik Margit | Október 23. u. 12. | XII. 18. | 92 |
| 19. Mester Simon | Október 23. u. 48. | XII. 18. | 96 |
| 20. Tóth Árpád | Hárs u. 26/2 | XII. 18. | 47 |
| 21. Nagy László | Rákóczi Ferenc u. 35. | XII. 22. | 61 |
| 22. Csányi László | Makszim Gorkij u. 12. | XII. 22. | 61 |
| 23. Özv. Vargáné Vigh Borbála | Bolmáni u. 4. | XII. 29. | 90 |
| 24. Uracsné Kálmán Erzsébet | Petőfi Sándor u. 101. | XII. 31. | 75 |
| 25. Özv. Faragóné Kácsor Ilonka | Táncsics Mihály u. 33. | 2014. I. 1. | 85 |
| 26. Özv. Fehérné Miklós Magdolna | Szirmai Károly u. 47. | I. 2. | 61 |
| 27. Özv. Tallóné Faragó Erzsébet | JNH u. 52. | I. 3. | 77 |
| 28. Özv. Morvainé Ballai Margit | Proletár u. 45. | I. 5. | 78 |
| 29. Ballai János | Bosztán u. 29. | I. 15. | 73 |
| 30. Özv. Kovácsné Majoros Margit | Rákóczi Ferenc u. 119. | I. 18. | 86 |
| 31. Csernyák István | Október 23. u. 41. | I. 20. | 72 |
| 32. Özv. Viziné Kozmincsuk Mihaljina | Gavrilo Princip u. 17. | I. 20. | 84 |
| 33. Tényi Géza | Feketics, Nikola Pašić u. 29. | I. 20. | 77 |
| 34. Ádám István | Proletár u. 8. | I. 24. | 76 |
| 35. Maticné Machmer Gertrud | J. J. Zmaj u. 46/111 | I. 24. | 77 |
| 36. Zavarkó Béla | Dózsa György u. 82. | I. 30. | 66 |
| 37. Özv. Zavarkóné Ihász Éva | Ivan Goran Kovačić u. 24. | I. 30. | 77 |
| 38. Özv. Utcainé Pálincás Borbála | JNH u. 136. | II. 3. | 77 |
| 39. Özv. Csorbáné Klipec Erzsébet | Szőreg, Izviđačka 1. | II. 5. | 80 |

| | Név | Lakcím (utca, házszám) | Ellh. napja | Kora |
|-----|----------------------------------|--------------------------|-------------|------|
| 40. | Pásztor Ilona | Újvidéki u. 495. | II. 15. | 86 |
| 41. | Pálfi Imre | Sava Kovačević u. 13. | II. 20. | 72 |
| 42. | Fehérné Ferenczi Erzsébet | Újvidéki u. 368. | II. 23. | 67 |
| 43. | Varga László | Népfrent u. 128. | II. 23. | 49 |
| 44. | Varga László | Dózsa György u. 50. | II. 25. | 72 |
| 45. | Kurilla János | Klapka György u. 29. | II. 26. | 65 |
| 46. | Szlimák Imre | Kodály Zoltán u. 40. | III. 2. | 59 |
| 47. | Özv. Sarokné Magyar Erzsébet | Munkás u. 10. | III. 4. | 87 |
| 48. | Özv. Morvainé Mórnicz Margit | Népfrent u. 29. | III. 9. | 92 |
| 49. | Özv. Magyarné Deák Etelka | JNH u. 14. | III. 12. | 88 |
| 50. | Nemes János | Tanító u. 5. | III. 12. | 90 |
| 51. | Özv. Brezsnayákné Kihút Erzsébet | Nikola Pašić u. 146. | III. 14. | 80 |
| 52. | Illés Ferenc | Nikola Pašić u. 53. | III. 18. | 81 |
| 53. | Özv. Apróné Németh Katalin | Moša Pijade u. 1. | III. 19. | 91 |
| 54. | Horváth Imre | Újvidéki u. 486. | III. 19. | 75 |
| 55. | Mosó János | Klapka György u. 18. | III. 20. | 86 |
| 56. | Horváth János | Kókai Imre u. 14. | III. 25. | 68 |
| 57. | Özv. Erdélyiné Bohócki Ilona | Papp Pál u. 80. | IV. 2. | 82 |
| 58. | Pécsi József | Kókai Imre u. 2/2 | IV. 2. | 60 |
| 59. | Hajdu László | Moša Pijade u. 23. | IV. 6. | 58 |
| 60. | Tóth Lajos | Nikola Pašić u. 127. | IV. 11. | 82 |
| 61. | Özv. Csernyákné Óvári Margit | Újvidéki u. 220. | IV. 13. | 89 |
| 62. | Fogarasiné Jánosi Ilona | Veternik, V. Bojovića 6. | IV. 15. | 68 |
| 63. | Özv. Kaszáné Sörös Katalin | Nikola Pašić u. 65. | IV. 15. | 73 |
| 64. | Özv. Patariczáné Szabó Katalin | Bosnyák u. 59. | IV. 16. | 79 |
| 65. | Soós Károly | Papp Pál u. 68. | IV. 16. | 58 |
| 66. | Varga Lajos | Jókai Mór u. 7/1 | IV. 20. | 76 |
| 67. | Özv. Hévíziné Gyurik Rozália | Perczel Mór u. 1. | IV. 21. | 79 |
| 68. | Horváthné Bozóki Ilona | Ivo Lola Ribar u. 64. | IV. 21. | 53 |
| 69. | Vargáné Bujdosó Rozália | Nikola Pašić u. 58. | IV. 22. | 79 |
| 70. | Faragóné Soltis Éva | Bosnyák u. 47. | IV. 25. | 50 |
| 71. | Özv. Lazićné Müller Vilma | Nikola Pašić u. 7. | IV. 27. | 84 |
| 72. | Sípos András | Kókai Imre u. 19. | IV. 30. | 74 |
| 73. | Özv. Došenné Ternovác Ilona | Népfrent u. 7. | V. 1. | 73 |
| 74. | Özv. Szalainé Magyar Irén | Csáki Lajos u. 5. | V. 5. | 78 |
| 75. | Darázsné Zsadányi Ilona | Szent Illés u. 3. | V. 6. | 48 |
| 76. | Góbor Vince | Újvidéki u. 339. | V. 15. | 87 |
| 77. | Dobosiné Mészáros Erzsébet | Csáki Lajos u. 11. | V. 20. | 78 |
| 78. | Somosi Sándor | Rákóczi Ferenc u. 209/1 | V. 21. | 94 |
| 79. | Özv. Pásztorné Badó Mária | Papp Pál u. 168. | V. 29. | 76 |
| 80. | Pásztorné Wimmer Verona | Perczel Mór u. 59. | V. 30. | 61 |
| 81. | Özv. Jankovicsné Kazán Ilonka | Újvidéki u. 330. | VI. 1. | 80 |
| 82. | Hévízi Pál | Papp Pál u. 175. | VI. 1. | 55 |
| 83. | Özv. Tóthné Bujdosó Rozália | Újvidéki u. 424. | VI. 3. | 93 |

| | Név | Lakcím (utca, házszám) | Ellh. napja | Kora |
|------|-----------------------------------|-----------------------------|-------------|------|
| 84. | Nagy József | Táncsics Mihály u. 8. | VI. 8. | 62 |
| 85. | Özv. Fehérné Szűcs Katarina | Perczel Mór u. 20/1 | VI. 11. | 66 |
| 86. | Özv. Lakatosné Fehér Margit | Bezerédj Miklós u. 4. | VI. 20. | 69 |
| 87. | Morvainé Sóti Julianna | Munkás u. 5. | VI. 21. | 84 |
| 88. | Ballai Imre | Népfrent u. 152. | VI. 22. | 69 |
| 89. | Özv. Sétálóné Vadóc Erzsébet | Táncsics Mihály u. 22. | VI. 24. | 72 |
| 90. | Özv. Füstösné Bujdosó Margit | Bosnyák u. 62. | VII. 1. | 95 |
| 91. | Kurcinákné Morvai Katalin | Moša Pijade u. 26. | VII. 4. | 72 |
| 92. | Tóthné Vujanović Marija | Sajkási partizánosztág 1. | VII. 5. | 61 |
| 93. | Kihút Teréz | J. J. Zmaj u. 74. | VII. 7. | 77 |
| 94. | Hornyik Imre | Nikola Pašić u. 32. | VII. 8. | 84 |
| 95. | Csernicsek Ferenc | József Attila u. 57. | VII. 10. | 60 |
| 96. | Horváth György | Proletár u. 25. | VII. 10. | 63 |
| 97. | Özv. Fehérné Elek Margit | Rákóczi Ferenc u. 98. | VII. 14. | 89 |
| 98. | Zséli János | Dr. Fehér Mihály u. 11. | VII. 14. | 88 |
| 99. | Kurczinák János | Moša Pijade u. 26. | VII. 15. | 74 |
| 100. | Máriás István | Sava Kovačević u. 19. | VII. 19. | 53 |
| 101. | Özv. Répásiné Molnár Katalin | Hárs u. 20. | VII. 20. | 78 |
| 102. | Özv. Mészárosné Kiss Margit | Népfrent u. 19. | VII. 29. | 77 |
| 103. | Uracs István | JNH u. 91. | VII. 31. | 71 |
| 104. | Hadžikadunić Hemrih Klára | Petőfi Sándor u. 61. | VIII. 3. | 66 |
| 105. | Lakainé Hovanjec Anna | Népfrent u. 257. | VIII. 9. | 67 |
| 106. | Bankó István | Ady Endre u. 19. | VIII. 15. | 80 |
| 107. | Merkovics Károly | Papp Pál u. 36. | VIII. 19. | 77 |
| 108. | Gajo Imre | Királyhalm, Szabadkai u. 3. | VIII. 22. | 75 |
| 109. | Micsutka Sándor | Jókai Mór u. 22. | VIII. 28. | 77 |
| 110. | Pápista János | Bem József u. 29. | VIII. 29. | 78 |
| 111. | Papp Róbert | JNH u. 76. | VIII. 29. | 61 |
| 112. | Ördög Rudolf | Bezerédj Miklós u. 4. | VIII. 29. | 68 |
| 113. | Majorosné Surján Margit | Október 23. u. 6. | VIII. 30. | 66 |
| 114. | Özv. Pirmajerné Bado Katalin | Csáki Lajos u. 3. | IX. 1. | 88 |
| 115. | Vargáné Dukai Márta | Bácsföldvár, Iskola u. 44. | IX. 2. | 67 |
| 116. | Dasovićné Szkotovics Ilona | Szirmai Károly u. 18. | IX. 4. | 71 |
| 117. | Novák Tibor | Sava Kovačević u. 10. | IX. 5. | 54 |
| 118. | Özv. Gécziné Glavak Agneza | Žarko Zrenjanin u. 122. | IX. 10. | 87 |
| 119. | Kiss László | Magyar u. 9. | IX. 10. | 65 |
| 120. | Vatainé Birinyi Erzsébet | Újvidéki u. 493. | IX. 13. | 57 |
| 121. | Özv. Uracsné Kiss Katalin | Kiss Ferenc u. 35. | IX. 15. | 80 |
| 122. | Özv. Oroszné Mazán Margit | JNH u. 66. | IX. 18. | 81 |
| 123. | Juhász István | Guszmán József u. 10. | IX. 23. | 59 |
| 124. | Varga Pál | Táncsics Mihály u. 7. | IX. 25. | 86 |
| 125. | Özv. Szkotovicsné Erdélyi Katalin | Újvidéki u. 544. | IX. 25. | 91 |
| 126. | Klajnerné Kabács Anna | Rákóczi Ferenc u. 160. | IX. 27. | 53 |
| 127. | Özv. Bleszkányné Kocsicska Mária | J. J. Zmaj u. 23. | IX. 28. | 86 |

| Név | Lakcím (utca, házszám) | Ellh. napja | Kora |
|------------------------------------|-----------------------------------------|-------------|------|
| 128. Karácsonyi Dénes | Dusán cár u. 31. | IX. 30. | 69 |
| 129. Magyar György | Rákóczi Ferenc u. 11. | X. 1. | 55 |
| 130. Dulić József | Járek, Veljko Vlahović u. 62. | X. 6. | 61 |
| 131. Özv. Gyuráné Bene Rozália | Törökkanizsa/Szőreg, Nikola Tesla u. 5. | X. 13. | 87 |
| 132. Özv. Répásiné Komizsár Ilonka | Bem József u. 42/1 | X. 15. | 69 |
| 133. Orosz László | Hárs u. 39. | X. 15. | 75 |
| 134. Simon János | JNH u. 92. | X. 16. | 96 |
| 135. Kocsicska Károly | Népfront u. 183. | X. 17. | 82 |
| 136. Dányi László | József Attila u. 29. | X. 21. | 62 |
| 137. Özv. Szkotovicsné Zséli Mária | JNH u. 178. | X. 22. | 91 |

Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!

A névsort a plébániahivatal szíves közreműködésével közöljük.

Egy kis statisztika 2014

Az elmúlt évben az adatokban szereplő elhunyt 66 férfi és 71 nő, összesen 137 lakos átlagosan 74,4 évet élt.

A legfiatalabb elhalálozott 47, a két legidősebb egyaránt 96 éves volt. Az elhunyt férfiak átlagéletkora 71,2 a nőké 77,3 év volt.

| | |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------|
| A halálesetek hónapanként: | 90-en túl12 |
| 2013. november9 | Az elhunytak átlagéletkora nemek szerint, visszamenőleg. |
| december15 | FÉRFIAK: |
| 2014. január13 | 1996-ban 70,7 év |
| február8 | 1997-ben 69,6 év |
| március11 | 1998-ban 68,3 év |
| április16 | 1999-ben 72,2 év |
| május8 | 2000-ben 69,0 év |
| június9 | 2001-ben 69,6 év |
| július14 | 2002-ben 69,4 év |
| augusztus10 | 2003-ben 66,4 év |
| szeptember15 | 2004-ben 68,1 év |
| október9 | 2005-ben 68,3 év |
| A halálesetek életkor szerint: | 2006-ban 69,6 év |
| 41-50 között5 | 2007-ben 70,8 év |
| 51-60 között14 | 2008-ban 66,1 év |
| 61-70 között31 | 2009-ben 62,2 év |
| 71-80 között43 | 2010-ben 70,7 év |
| 81-90 között32 | |

| | |
|-------------------------------|----------------------------------------|
| 2011-ben 69,3 év | Az elhalálozottak száma visszamenőleg: |
| 2012-ben 72,3 év | 1995167 |
| 2013-ban 72,9 év | 1996178 |
| 2014-ben 71,2 év | 1997159 |
| NŐK: | 1998151 |
| 1996-ban 74,3 év | 1999149 |
| 1997-ben 74,9 év | 2000153 |
| 1998-ban 74,6 év | 2001137 |
| 1999-ben 75,2 év | 2002157 |
| 2000-ben 78,4 év | 2003155 |
| 2001-ben 75,8 év | 2004154 |
| 2002-ben 75,7 év | 2005165 |
| 2003-ban 78,3 év | 2006140 |
| 2004-ben 75,4 év | 2007137 |
| 2005-ben 73,7 év | 2008139 |
| 2006-ban 70,8 év | 2009147 |
| 2007-ben 76,1 év | 2010140 |
| 2008-ban 76,6 év | 2011148 |
| 2009-ben 74,0 év | 2012150 |
| 2010-ben 75,3 év | 2013143 |
| 2011-ben 76,6 év | 2014137 |
| 2012-ben 74,4 év | Összeállította: |
| 2013-ban 77,1 év | Dr. D. F. |
| 2014-ben 77,3 év | |

A korábbi adatokat a Temerini Újság előző évfolyamaiból vettük.



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kócai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és élő virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban, bálázott fenyő, vágott és cserepes krizantém több színben, megrendeléseket is vállalunk.

Mécsesek, mécsesbetétek és új fejfák is beszerezhetők.

Népfront utca 103. tel.: 842-515, 842-251



Loquela
School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Miserend

31-én, pénteken 8 órakor: †Ökrész Imréért, elh. szüleiért, az Ökrész és a Tóth család elh. tagjaiért.

November 1-jén, szombaton mindenszentek ünnepe, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Hemrich Kláráért, Milinszki Erzsébetért és a család elhunytjaiért, 10 órakor: †Sétáló Istvánért, Fekete Rozáliáért és a család összes elhunytjaiért.

2-án, Halottak napja. A szentmisék elhunytakért az egyház szándéka szerint: a Telepen 7 órakor, a plébániatemplomban 8.30-kor és 10 órakor.

3-án, hétfőn 8-kor: †Varga Somogyi Ferencért, Kiss Ferencért, Puskás Regináért, Istvánért, Máriaért, Ilonáért, Kiss Máriaért és fiáért és az elh. szüleiért.

4-én, kedden 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

5-én, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

6-án, csütörtökön 17 órakor: †Faragó Franciskáért, Mester Pálért és elh. szüleiért.

Egyházközségi hírek

Az imádkozó édesanyák Szent Mónika közösségének találkozója november 30-án, csütörtökön 17.30-kor.

Tűzifa eladó, köbmétere 2500 Din, összevágva, házhoz szállítva.

Tel.: 063/77-96-326, 843-581

Kegyelettel emlékezünk mindazokra a temeriniekre, akiket az Úr magához szólított.



FELTÁMADUNK
Temetkezési magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfrent u. 52., tel.: 843-079

APRÓHIRDETÉSEK

• **Az Újfldben eladó négy hold első osztályú föld. Telefonszám: 065/66-51-806 (20 óra után).**

• Malacok, söprű, valamint többféle kakusz eladó. Tel.: 843-397.

• **Új, 100+30 négyzetméteres, földszintes családi ház eladó, 2012-ben épült, beköltözési engedéllyel, telekkönyvezett (víz, villany, központi fűtés, demit), vagy elcserélhető termőföldért. Telefonszám: 060/34-567-65.**

• Vadonatúj 280 literes frizsider (4 év jótállással), disznóvágó asztal és döbön eladó. Ugyanott új Triumph pizzamák és hálógépek, valamint gyermekruhák 0-4 éves korig és lábbeli. Tel.: 843-862.

• **Alig használt smederevi tüzelős sparhelt, valamint biberцерep eladó. Telefonszám: 063/19-16-164.**

• Használt téli gumiabroncsok eladók, minden méretben. A szerelés és centrálás a gumi árában van. Telefonszám: 063/70-24-801 (Robi).

• **Munkatársakat keresek szellemi munkára. Telefonszám: 063/43-99-13.**

• Fürdőszobás ház kiadó a Tánicscs Mihály u. 23-ban, lehet idősebb személynek is, gondozással. Érdeklődni a Tánicscs Mihály 23/1-ben, tel.: 845-219.

• **Eladó 1982-es kiadású Zastava 750-es (Fityó), üzemképes állapotban. Telefonszám: 844-316.**

• Eladó egy 3 méteres facsónak, 3 darab kéménybe köthető gázkályha és két kerékpár. Tel.: 844-166, 069/615-410.

• **Eladó egy hold föld a Vásártéren, 100 méterre az aszfaltos úttól. Telefonszám: 062/302-660.**

• Morzsoló, daráló, kotlakház kotlával, disznótetőt és húsos dézsa eladó. Telefonszám: 062/302-660.

• **Garázska eladó (200x234 cm). Telefonszám: 064/49-43-888.**

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

• **Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Érdeklődni a 063/8-503-307-es telefonszámon.**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szerető dédink



OROSZNÉ MAZÁN Margit (1933-2014)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz mindörökké.

**Szerető dédunokaid:
Lori, Zsolti és a kis Andrej**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy itt hagytott bennünket drága nagymamánk és dédmamám



OROSZNÉ MAZÁN Margit (1933-2014)

Te, aki értünk éltél, te, aki nekünk mindent megtettél, és minket nagyon szeretted, búcsú nélkül tőlünk örökre elmentél. Nem fogom már elyengült kezéd, nem simogatom öszülő fejed, nem tekint ránk aggódó szemed. Megpihenni tért a két dolgos kezéd. Gyászolunk, siratunk, feledni sosem fogunk. Legyen nyugalma csendes, emléke örökké áldott.

Nyugodjon békében!

Émléked szeretettel őrzi unokád, Tünde, unokavejed, Robi és dédunokád, Andrej

Mindenszenteki kínálatunk:

bálázott fenyő, tűzöszivacs, moha, toboz, műfenyő és élőfenyő alapú koszorúk, ikebanák, sírdíszek, fejfák.

Többféle vágott virág, krizantém. Nagy-Lackó kertészet

Népfrent utca 52., tel.: 021/843-079

• Vásárolok hagyatékokat, használt bútorkat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejárattal, garázzsal. Tel.: 842-894.**

• Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólomot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákát, villamos készülékeket, hulladék kábel és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• **Németórát adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.**

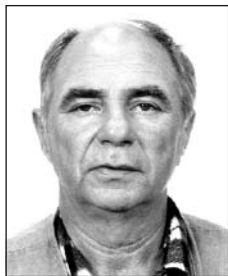
• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), új interfon kamerával, palacsintasütő gép, szobakerékpár, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, székek, színes tévék (2000-4000 DIN), frizsider, ebédlőasztal hat szék-

kel, Automatic motorkerékpár, 20 db ablakszárny, erkélyajtók, Smederevo tüzelős tűzhelyek, zsalugáterek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, kerékpár (2200 Din), vadonatúj bukósisak (2000 Din), roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parkettacsiszoló gép, asztal sarokpaddal és három székekkel, franciaágy, szekrény, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű tálalóasztal, négy éves színes televíziók, motorkultivátorok, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), babakocsik, kausok (50 euró), fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippet, albumokat képecskékekkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

**DÁNYI Lászlótól**
(1952–2014)

Lám ennyi az élet.
Gondoltad-e?
Egy pillanat,
és mindennek vége.
Szólni sem tudtál, hogy
indulsz a messzeségbe.

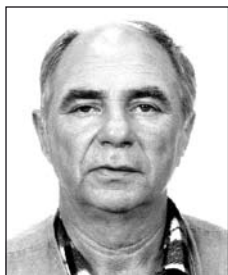
Maradt a nagy bánat,
egy csendes sírhalom,
szívünkben örök
gyász és fájdalom.

Köszönjük, hogy éltél, és
minket szerettél,
nem haltál meg, csak
álmolni mentél.

Szívünkben itt él emléked
örökre, ha látni akarunk,
felvesszük az égbe.

A csillagok között utazol
tovább, ott várj ránk,
ha időnk lejárt.

**Szép emléket megőrzi
szerető felesége,
Rozália**

VÉGSŐ BÚCSÚFájó szívvel búcsúszok drága
édesapámtól**DÁNYI Lászlótól**
(1952–2014)

Volt egy kéz,
mely értem dolgozott,
volt egy kéz, mely ringatott.
Volt egy szív, egy drága
szív, mely itt hagyott.

Elment az édesapám,
nincs már velem,
ki megfogja a két kezem,
ki vigasztal, ha valami fáj,
szegény apám
már messze jár.

Legyen áldott és nyugodt
pihenésed!

**Emléked szívébe zárta
lányod családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
nincs közöttünk szeretett fér-
jem, édesapám, apósom és
drága tatám

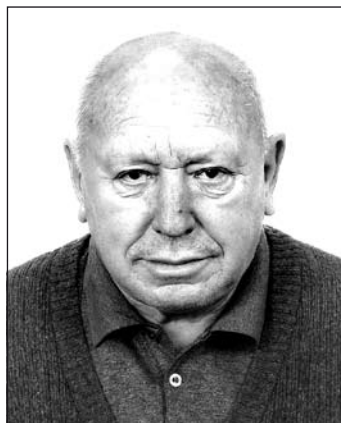
**SÍPOS András**
(1940–2014)

Szomorú az út,
mely síroddhoz vezet,
már hat hónapja, hogy
nem látunk tégedet.
Hiányod fáj, és így is marad,
te mindig velünk vagy,
az idő bárhol is halad.

Nem várod érkezésünket
többé soha, feledni téged
nem lehet, csak
fájdalomban élni nélküled.

Az Úr legyen veled,
míg élünk, szívünkben
örizzük téged.

**Gyászoló
feleséged, Maca,
szerető fiad, Bandi
párjával, Mariannal
és családjajkkal**

**MINDENSZENTEK ÉS HALOTTAK NAPJA ALKALMÁBÓL KEGYELETTEL
ÉS TISZTELETTEL EMLÉKEZÜNK SZERETTEINKRE****FEHÉRNÉ BALÁZS Rozália**
(1919–1995)**ifj. FEHÉR Károly**
(1945–1989)**FEHÉR Károly**
(1914–2003)**id. LUKÁCS Józseftől**
(1944–2013)

„Talán nem volt akárci, talán nem élt hiába,
hisz nemcsak önmagáért küzdött a föld porában.”

Mert nem az a fájdalom, ami könnybe,
s jajba fül, hanem, amit a lelkünk mélyén
örizzük életünk végéig szótlannal.

Egy a reményünk, mely éltet és vezet,
hogy egyszer még találkozunk veled.

Nyugodjon békében!

Szerető családja

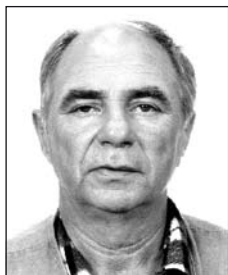
**LUKÁCS Szilveszter**
(1921–1996)**LUKÁCSNÉ DARÁZS Mária**
(1926–1984)

Szeretetüket és jószágukat
szívünkben őrizzük, amíg élünk.

Szeretteik

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk köszönetet
a rokonoknak, barátoknak,
munkatársaknak, szomszédoknak
és mindazoknak,
akik szerettünk

**DÁNYI Lászlótól**
(1952–2014)

utolsó útjára elkísérték, va-
lamint részvétnyilvánításuk-
kal fájdalomunkon enyhíteni
igyekeztek.

Köszönet Szungyi László
esperes atyának a megha-
tató gyászszertartásért, vala-
mint a fúvószenekarnak.

Legyen pihenésed békés,
emléked áldott!

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondok hálás kö-
szönetet mindazoknak a ro-
konoknak, szomszédoknak,
ismerősöknek, barátoknak,
akik szeretett édesapám

**OROSZ László**
(1939–2014)

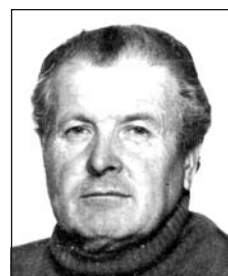
temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal mély fájdalommal eny-
híteni igyekeztek.

Adj, Uram,
örök nyugodalmat neki!

Gyászoló fiad, Róbert

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából fájó szívvel emlé-
kezünk szeretett férjemre, édesapánkra, nagypapánkra

**Id. PETRO Károlyra**
(1935–2013)

Lelked, mint a fehér galamb csendesen messzire szállt.
Hiába keresünk, könnyes szemünk többé már nem talál.
De tudjuk, hogy a csillagok között a legfényesebb Te vagy,
utat mutatsz, mert szívünkben örökre itt maradsz.

Nyugodjál békében!

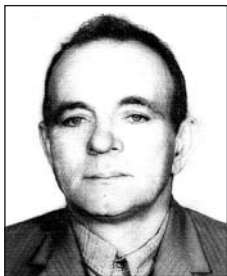
Szeretteid

Irodaidó a plébánián:

munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem



FEHÉR Mihály
(1943–2013)

Munka és küzdelem volt az életed,
legyen csendes és békés a pihenésed.

Minden elmúlik, minden véget ér,
de az emléked örökké szívemben él.

Szerető özvegyed, Ica

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk



KELEMENNÉ ÁDÁM Margit
(1933–2013)

Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.

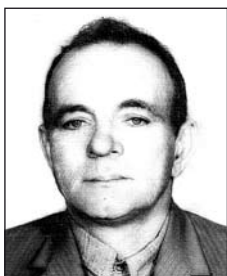
Mindig dolgozva éltél, de egy napon csendben elmentél.
Örök álom zárta le a szemed, megpihenni tért két dolgos kezéd.

Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet,
a jó Isten örökjőn pihenésed felett.

Emléked őrzik szeretted

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám,
apósom és nagyapánk



FEHÉR Mihály
(1943–2013)

Szomorú az út, mely a síroddhoz vezet,
fájdalmas egy év múlt el nélkülöd.

Elmentél tőlünk, csendben, mint a lenyugvó nap,
de szívünkben él és örökre ott maradsz.

**Emléked őrzik fiad, Árpai, menyed, Zsuzsi,
unokáid, Rita és Dorina**

MEGEMLÉKEZÉS



KATICA
(1934–2014)

Tíz évig szeretetben éltünk,
míg súlyos betegségem el nem választott tőled.
Betegségemben is jó barátod maradtam,
segítetted, ahogy tudtam.
A kórházban látogattalak,
és nehéz szívvel hagytalak ott.

Mélyen megrendülve,
fájdalommal a szívemben,
könnyes szemmel kísértelek utolsó utadra.

Kedves Katicám,
mindent köszönök neked.

Barátod, Míco

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet mindazoknak
a rokonoknak, barátoknak,
ismerősöknek és minden
végtiszteletadóknak, akik
szeretett Nenukánkat, ke-
resztanyánkat



ZSÉLI Mária
(1923–2014)

utolsó útjára elkísérték, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, részvénytávirányításuk-
kal fájdalmunkon enyhíteni
igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk
Szungyi László esperes
atyának és Simovics Ba-
lázs kántornak a megható
gyászszertartásért.

Köszönet az egészséghez
minden dolgozójának segít-
ségükért.

Köszönjük Szegi Rózsának
önzetlen segítségét az ápo-
lásban.

Szerető családjaid

VÉGŐ BÚCSÚ

Szeretett Nenukánktól, keresztanyámtól



ZSÉLI Mária
(1923–2014)

Elfáradt, meggyötört teste
nem szenved már, véget ért
a földi pálya, az Úr lezárta.

Egész életeden át dolgozva
éltél, most bánatot ránk
hagyva csendesen elmentél.

Örök álom zárta le drága
szemed, megpihenni tért
két dolgos kezéd.

Drága Nenukánk,
Isten veled, a jó Isten
örökjőn pihenésed felett.

Topolya–Temerin

Keresztlányod, Mancsi és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hét éve, hogy
nincs közöttünk



**VINCÉNÉ
BANGÓ Viktória**
(1939–2007)

Bennünk él egy arc,
egy meleg tekintet,
egy simogató kéz,
egy sóhaj, egy lehelet,
bennünk él a múlt,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk senki
soha el nem vehet.

**Emléked szívünkbe
zártuk: fiad és lányod
családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk
szerettünkre, aki hat hete
távozott el tőlünk



URACSNÉ KISS Katalin
(1934–2014)

Megpihent szíved,
szemed álomba merült.
Felszállt lelked,
angyalok közé került.

Angyalként jössz hozzánk,
éjjel csillagként ragyogsz,
igaz nem látunk, de tudjuk,
fentről mindig
ránk mosolyogsz.

**Emlékét őrzik lányai és
fia családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából kegyelettel
emlékezünk szeretett szüleimre és nagyszüleinkre



**ZSÚNYINÉ
PÁLINKÁS Mária**
(1930–1986)

Pihenésük felett örökjő, Istenem,
csendes álmodukat ne zavarja semmi sem.
Szívünkben megmarad szép emlékek,
legyen áldott, békés a pihenésük!

Fiuk, Péter, unokáik, Szabolcs és Mónika



ZSÚNYI Péter
(1931–2013)

A plébánia telefonszáma: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Nenukántól, keresztanyámtól



ZSÉLI Máriától
(1923–2014)

Lehajtott fővel sírodnál
imádkozunk érted,
fáj a szívünk, hogy
minket örökre itt hagyta.
Kicsordul könnyünk,
szomorú a szívünk, hiányzik,
kit igazán szerettünk.
Kérjük a jó Istent,
fogja a kezéd, mutassa meg
neked az örök életet.
Nyugodjál békében,
soha nem feledünk.

Keresztlányod, Icu és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Nenukántól



ZSÉLI Máriától
(1923–2014)

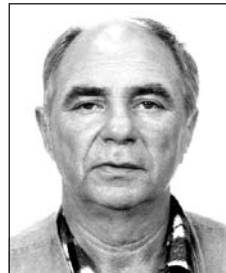
Pihenj te drága szív,
már megszűntél dobogni,
szerető jószágod
nem tudjuk feledni.
Elmondunk egy imát és
meggyújtunk egy gyertyát,
a lángja apró
és mégis meleg fényt ad.
E kis láng üzenetünk neked,
szeretünk és soha
nem feledünk.

Csaba, Csongor, Katica, Zsuzsi,
Dávid, Flóra és Dóri



Temetkezési vállalat, Néprfront
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



DÁNYI László
(1952–2014. 10. 21.)



ZSÉLI Mária
(1923–2014. 10. 22.)

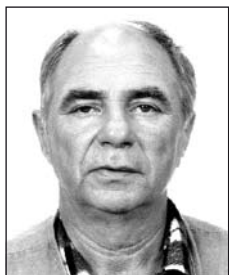
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen
megjelentek.



VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémről



DÁNYI Lászlótól
(1952–2014)

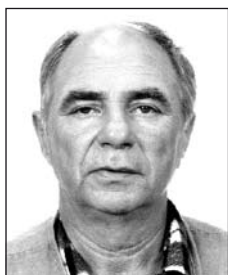
Szívedben nem volt más,
csak jószág és szeretet,
szorgalom és munka volt
az egész életed.

A múltba nézve valami fáj,
valakit keresünk,
aki nincs már.

**Emléked megőrzi Évi
nena és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága jó édesapántól, apó-
sunktól és nagyapántól



DÁNYI Lászlótól
(1952–2014)

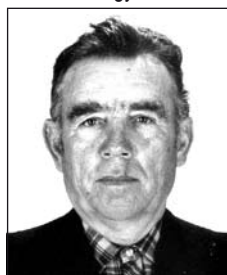
Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott,
nem búcsúzott, de
emléke szívünkbe záródott.
Ha könnyesebb gördül végig
arcunkon, az azért van,
mert hiányzol nagyon.

Míg élünk,
örizzük drága emléked.

**Gyermekeid
családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 8 éve, illetve 3 éve,
hogy nincsenek közöttünk szeretteink



SÖRÖS József
(1936–2006)



**SÖRÖSNÉ
KURILLA Rozália**
(1937–2011)

A kereszt tövében édes a nyugalom,
ott enyhül meg minden gond és fájdalom.
Öleljen át benneteket a csend és a szeretet,
feledni titeket soha nem lehet.

Emléküket őrzi fiuk, Tibor és menyük, Angéla

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak
napja alkalmából kegyelet-
tel emlékezünk



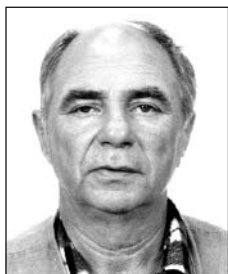
**JANKOVITYNÉ
KAZÁN Ilonára**
(1934–2014)

Jutalma legyen
boldogság a mennyben,
szeretete és jósága
megmarad
mindig emlékezetünkben.

**Kedvességét
nem feledi volt
szomszédasszonya**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászunktól



DÁNYI Lászlótól
(1952–2014)

Úgy mentél el közülünk,
mint a lenyugó nap,
de szép emléked
szívünkben megmarad.

**Emlékét megőrzi
Erős násza,
nászasszonya
és a Mama**

MEGEMLÉKEZÉS

November 6-án lesz szo-
morú hat hónapja, hogy
szeretett anyánk, anyósom
és nagymamánk nincs kö-
zöttünk



ZSADÁNYI Ilona
(1966–2014)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

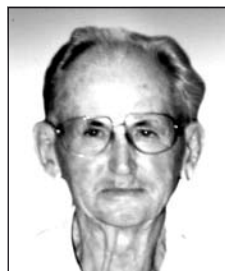
Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléked
szívünkben örökké él.

Nyugodjon békében!

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Október 29-én lesz két éve annak,
hogy nincs közöttünk drága szerettünk



BAKOS András
(1929–2012)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emlék örökké él.

**Emlékét megőrzi unokája,
Árpád családjával**



temetkezési
vállalat
Néprfront u. 109.,
tel.: 842-515, 842-251

Mélyen tisztelt Gyászolók!

**Szeretteik elvesztése miatti gyászukban őszintén
osztozunk. Nyújtson vigasztalást Urunk, Jézus ta-
nitása: „Én vagyok a föltámadás és az élet. Aki hisz
bennem, még ha meghal is, élni fog.”**

(Jn II, 25)

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport SLOGA–ČSK (Dunacséb) 0:0

Nagy lehetőséget szalasztott el a temerini csapat, hogy legyőzze a dunacsébieket, akik a találkozó előtt még éllovasak voltak a táblázaton. Nem sokkal a mérkőzés vége előtt jogosan megítélt büntetőt kaptak a hazaiak, Miljanović azonban kihagyta a tizenegyest, pontosabban a kapus hátrította a lövését. Előtte mindkét oldalon akadtak gólszerzési lehetőségek, a helyzetek viszont kimaradtak. A Sloga lecsúszott az ötödik helyre. A kolóniaiak ezen a hétvégén Stari Banovciba utaznak, ahol a táblázaton harmadik Dunavval játszanak.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport ŽSK (Zsablya)–MLADOST 0:0

Rangadót tartottak Zsablyán, hiszen a táblázat élmezőnyében levő csapatok küzdöttek meg egymással. A hazaiak többet kezdeményeztek, többet birtokolták a labdát, miközben a járekiak ellentámadásokból próbálták gólt szerezni. Egy kontra után, a 6. percben Dikić majdnem vezetéshez juttatta a vendégeket, a helyzet azonban kimaradt. A döntetlenhez egyébként az is kellett, hogy Lolić, a járekiak kapusa néhány alkalommal remekül hátrítson. A Mladost, amely ötödik a táblázaton, a következő fordulóban Jedinstvoval játszik hazai pályán.

Újvidéki liga

SUSEK–TSK 4:0 (1:0)

Tovább folytatódik csapatunk vesszőfutása az idei bajnokságban az idegenbeli mérkőzéseken. A múltkori, Slavija elleni 3:0-ás vereség után a temeriniak Susekon kaptak ki még nagyobb arányban. Ez volt az ötödik vereségük az eddigi hét vendégszereplés alkalmával. Két hete még harmadik volt a csapat a táblázaton, a vasárnap meccs után viszont már csak a kilencedik. Javítani most vasárnap lehet, amikor a táblázaton utolsó előtti kiszácsi Tatra érkezik a vá-

sártéri pályára. A mérkőzés 13 óra 30 perckor kezdődik.

TSK: Petković, U. Kozomora (Zečević), Mandić, Višekruna (Pjevac), Dragoljević, Varga, Savić (Milosavljević), Stojanović, Zeljković, Kovačević, Sörös.

SIRIG–PETROVARADIN 0:1

A szőregi csapat ezen a hétvégén, a 13. fordulóban a Sofeks vendégeként lép pályára Futakon.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport TEMERIN–SLOVEN (Ruma) 28:11

A temerini lányok könnyen szereztek meg a győzelmet a rumaiak ellen, akik csak mérkőzés hajrájában lőtték a tizedik találatukat, vagyis az a veszély fenyegette őket, hogy egyszámjegyű góllal fejezik be a találkozót. Csapatunk ezen a hétvégén is esélyesnek számít idegenben a Petrovaradin ellen.

Első férfi liga – Északi csoport INDIJA–MLADOST TSK 48:22

Csúfos vereséget szenvedett Indiján a járeki együttes, amely továbbra is az utolsó előtti helyen van a táblázaton. A következő fordulóban a szécsányi Hercegovina vendégszerepel a temerini sportcsarnokban.

KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

MLADOST TSK–ODŽACI 67:70 (19:18, 15:22, 20:13, 13:17)

A járekiak elmulasztották az alkalmat, hogy megszerezzék első győzelmüket a bajnokságban. Az ötödik fordulóban nehéz mérkőzés vár a Mladost TSK-ra, hiszen a táblázaton éllovas verbászi csapat tal játszik idegenben.

TEKE

Első vajdasági liga TSK–VOJVODINA (Bácsföldvár) 6:2 (3258:3238)

A találkozó érdekessége, hogy a temeriniak hivatalosan hazai pályán játszottak, mivel azonban a TSK Bácsföldváron fogadja a vendége-

Íjásztanfolyam

A Castle Archery Íjászkлуб tanfolyamot indít az íjászat iránt érdeklődő fiatalok és felnőttek részére. Szombaton és vasárnap 15 órától várják a jelentkezőket a sportcsarnok B kistermében.

V. B.

I. férfi liga

TEMERIN–BORAC (Paraćin) 2:4

Eredmények: Fehér–Glišić 3:2, Tomić–Stanković 2:3, Tepić–Mitrović 2:3, Fehér–Stanković 3:2, Tepić–Glišić 0:3, Tomić–Mitrović 0:3.

I. vajdasági férfi liga

TEMERIN II.–GUSAR (Stapar) 0:4

Eredmények: Báлинд V.–Katanić 0:3, Orosz A.–Bajčev 0:3, M. Puhača–Milić 0:3, Báлинд, Puhača–Milić, Bajčev 1:3.

II. női liga – északi csoport

TEMERIN–TOPOLYA II. 0:4

Eredmények: M. Mrkobrad–Dudás 0:3, Nagvidai A.–Kovács Katona 0:3, Vegyelek D.–Bakos 0:3, Mrkobrad, Vegyelek–Dudás, Bakos 0:3.

T. N. T.

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: **063/8-920-687**

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórícž Csecse Magdolna (mcsm, •), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüklség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391. A lap megjelenéséhez hozzájárul:



Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatósi Minisztérium • Temerin Község Önkormányzata • Szekeres László Alapítvány

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >